

ASOCIACIÓN

ASOCIACIÓN

Asamblea General de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios

Málaga, 19 de junio de 1999

En la ciudad de Málaga, en el Centro Cívico, siendo las 10'54 horas del día 19 de junio de mil novecientos noventa y nueve, se reúnen en Asamblea General Ordinaria los socios de la AAB con el siguiente orden del día.

1. Presentación para su aprobación de la lista de nuevos socios.
2. Informe sobre las bajas.
3. Lectura y aprobación, si procede, del Acta de la Asamblea General Ordinaria anterior.
4. Memoria de actividades.
5. Informe económico.
6. Balance de las X Jornadas Bibliotecarias de Andalucía y avance de la organización de las XI Jornadas.
7. Propuesta de ampliación de la sede de la Asociación y financiación de la misma.
8. Ruegos y preguntas.
9. Aprobación del acta de la Asamblea.

Constituida la Mesa, formada por la Comisión Permanente: Presidente y Secretario (la Tesorera no se incorpora ante su ausencia justificada); más los socios presentes de mayor y menor antigüedad, M^a Antonia Olea Leal y Juana M^a Suárez Benítez respectivamente.

Se inicia la sesión por parte del Presidente y se procede a la lectura del orden del día, seguidamente se entra a desarrollar cada uno de los puntos incluidos.

Presentación para su aprobación de la lista de nuevos socios e informe de bajas

Es presentada, por escrito a cada socio asistente, la relación de nuevos socios, 22 en total, la cual es aprobada por asentimiento.

Se discute la propuesta elevada por la Comisión Directiva acerca de la inclusión como socios de los compañeros que desarrollan su actividad en Ceuta y Melilla y de los profesores de Biblioteconomía y Documentación. Se acuerda, sobre los de

las dos ciudades, que sí lo sean, ya que su dependencia administrativa en el momento de aprobarse los Estatutos de la AAB era de Andalucía, y para que no se produzca discriminación con respecto a los socios de esas localidades que ya lo están, además de tener en cuenta la vinculación que sigue existiendo con Andalucía. En el caso de los profesores, también se aprueba, teniendo en cuenta una interpretación amplia del primer punto de los requisitos exigidos por los Estatutos para ser socio, sobre todo, porque en el momento de la aprobación de éstos no existía esa figura.

Informe de bajas

Igualmente, es presentada la relación de socios que han causado baja desde la anterior Asamblea, en total 37.

Lectura y aprobación, si procede, del Acta de la Asamblea General Ordinaria anterior

Se procede a la lectura del acta anterior, correspondiente a la Asamblea que tuvo lugar en Jerez de la Frontera el 30 de mayo de 1998, la cual es aprobada por asentimiento.

Memoria de actividades

Se resumen las actividades que la Asociación ha desarrollado desde la celebración de la citada Asamblea General, referidas a publicaciones, cursos, relaciones asociativas, reivindicaciones profesionales, etc..

Informe económico

En ausencia de la Tesorera, el Presidente presenta el informe económico correspondiente al período comprendido entre la anterior Asamblea General y la actual.

Cristóbal Guerrero pide que se explique tanto el gasto que aparece sobre las X Jornadas, la Expo de las mismas, los altos gastos que aparecen para el Grupo de Bibliotecas Públicas, cuando sólo se ha celebrado una reunión, y que se aclaren los conceptos que incluye el apartado de gastos de mantenimiento y los referidos a IFLA '98.

El Presidente le responde sobre las dos primeras cuestiones que el presupuesto de las Jornadas y de su Expo se llevaron por separado. Sobre el Grupo, que había gastos del año pasado que se cargaron en éste, y se explica lo contenido en gastos de mantenimiento y lo reflejado bajo IFLA '98.

José Luis Sánchez-Lafuente se refiere a los gastos tan elevados que aparecen bajo el curso de «Catalogación», matizando el Presidente que es así porque hubo tres convocatorias.

Tras lo cual, el informe económico es aprobado.

Balance de las X Jornadas Bibliotecarias de Andalucía y avance de la organización de las XI

Antonio Martín Oñate informa sobre el desarrollo de las X Jornadas.

Con relación a las XI precisa que se celebrarán en Sevilla, que se ha constituido la Comisión Organizadora, y que ya ha celebrado una primera reunión, con la asistencia de todos los miembros invitados a formar parte de ella. La fecha de las Jornadas, aprobada previamente por la Comisión Directiva, se concretó para los días 18, 19 y 20 de mayo del 2000, aunque la Comisión Organizadora sugirió como alternativa del 11 al 13 de mayo; el tema marco, aunque no establecido, se referirá al cambio de milenio, la sociedad bien informada... En la reunión prevista por dicha Comisión para la próxima semana, se precisará quién asumirá la Secretaría Técnica, la institución que financiará las actas, lugar concreto de celebración, actos protocolarios, etc.

Propuesta de ampliación de la sede

Se informa sobre la disponibilidad del piso colindante al de la sede para ser adquirido, presentando un plano y un croquis de cómo quedarían los espacios tras su adquisición y remodelación.

Se plantean cuáles serían las ventajas, ante la escasez de espacio existente actualmente, y que además podría disponerse de un aula para impartir los cursos organizados, celebración de las asambleas, etc.

También, las distintas opciones de financiación y el presupuesto inicial que podría invertirse.

Cristóbal Guerrero propone que se justifique su compra con los posibles proyectos que se pudieran desarrollar al disponer de ese espacio adicional.

Se acuerda aprobar la propuesta y facultar a la Comisión Directiva para que decida el mejor momento para efectuar la operación y los medios más ventajosos para ello, pudiendo gravar la finca que se pretende adquirir si fuere necesario.

Ruegos y preguntas.

Antonio Martín se refiere a la jubilación de José María Lara Ogalla, socio y colaborador en las tareas administrativas, destacando la labor encomiable que ha venido ejerciendo y reconoce la valía del trabajo que ha desarrollado.

José María Lara interviene exponiendo su trayectoria como colaborador y agradeciendo la atención que se le ha prestado a él y a su esposa en los actos a los que ella ha asistido.

Da cuenta de los estudios realizados para contratar una persona que se encargue de la administración de la AAB y de la obtención de recursos, proponiendo la contratación de un administrativo a tiempo parcial, principalmente en horas de mañana.

Se acuerda perfilar la convocatoria y publicarla en la prensa así como en las listas de Internet e informar expresamente de ello a los asociados.

Aprobación del acta de la Asamblea.

Quedando pendiente la presentación del texto con la redacción definitiva de lo acontecido en la presente Asamblea, hecho que tendrá lugar en la siguiente, se aprueba como acta de la actual lo siguiente:

Acuerdos:

- Aprobar la lista de bajas
- Aprobar el ingreso de los nuevos socios presentados.
- Aprobar la redacción del acta de la Asamblea anterior.
- Aprobar el informe económico.
- Delegar en la Comisión Directiva para que busque los mejores medios para la adquisición del piso colindante a la sede, con el objeto de su ampliación.
- Convocatoria de una plaza de administrativo para que se encargue de la administración de la AAB y de la obtención de recursos dándole la máxima difusión posible.

Informes:

- Las actividades que se han realizado.
- Desarrollo de las X Jornadas
- Actuaciones para preparar las XI Jornadas: constitución de la Comisión Organizadora, lugar, fecha y tema marco.

* * *

Acta de la Comisión Directiva de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios

Reunión 19 de junio, 1999

Alta de nuevos asociados

Se examinan las 9 nuevas solicitudes recibidas, aceptando su tramitación al no observarse inconveniente para ello.

Antonio Martín Oñate anima a los asistentes a que cada uno, en su sector, motive la incorporación de nuevos socios.

Informe de la Vocalía de Bibliotecas Públicas

Antonio Martín Oñate se refiere al escrito remitido por M^a Ángeles Jiménez Vela, por el que pide el apoyo para la creación del segundo ciclo de los estudios universitarios en Biblioteconomía, conclusión a la que se llegó en la reunión mantenida por bibliotecarios municipales en Baeza en el mes de mayo del presente año.

Tras debatir los distintos aspectos de la formación actual y el alcance de la Licenciatura en Documentación, se acuerda lo siguiente:

- a) Responder a M^a Ángeles Jiménez Vela, indicándole que nos parece un tema muy importante y que lo vamos a seguir con más detenimiento, con el objeto de comunicar una opinión precisa.
- b) Crear una comisión para que estudie el tema con mayor detenimiento y profundidad, para valorar la situación en la que se encuentra la titulación en las distintas Facultades y Escuelas Universitarias.
- c) Elevar al Excmo. y Magfco. Sr. Rector de la Universidad de Granada los resultados obtenidos.

Antonio Martín Oñate hace mención de la distinción rendida a Gloria Maldonado en la Feria del Libro de Málaga, como reconocimiento a su labor realizada en y por la biblioteca pública.

En otro orden de cosas, se acuerda dar difusión al escrito de Javier Herráez referido al acuerdo entre la FAMP y el MEC para impulsar la lectura pública.

Cristóbal Guerrero realiza una exposición muy pormenorizada de las actividades del Grupo de B. Públicas, centrándose principalmente en la organización de la Escuela de Verano, que finalmente resultó frustrada por problemas con la disponibilidad del local donde tendría lugar y que estaba previsto que cediese la Universidad Internacional de Andalucía.

Incide también en el borrador de la Ley de Bibliotecas de Andalucía, indicando que lo ha difundido entre los miembros del citado Grupo. Se refiere al proyecto de reorganización de las BB.PP. de Navarra y propone elevar un informe más científico sobre el borrador.

Informe de la Vocalía de Bibliotecas Universitarias

Gregorio García informa sobre las novedades en el Grupo B. Universitarias, destacando la incorporación de nuevos miembros, el aplazamiento de la reunión prevista para estas fechas, el desarrollo de los trabajos puestos en marcha y la información que sobre el Grupo aparece en la Web.

Informe de la Comisión de Publicaciones

Se acuerda realizar una edición actualizada del Directorio Bibliotecario de Andalucía.

Informe de la Comisión de Formación Permanente y Relaciones Asociativas

Se informa que han iniciado contactos con el Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico para la organización conjunta de cursos.

Cristóbal Guerrero destaca la necesidad de una planificación sobre la formación que necesitan nuestros asociados. Propone una reunión de esta Comisión para definir el plan estratégico y buscar instituciones colaboradoras.

Con relación a las XI Jornadas, Antonio Martín pide que se aporten ideas sobre el tema marco, que debería referirse, según lo tratado por la Comisión Organizadora, a la entrada en el nuevo siglo y milenio, bibliotecas para una sociedad bien informada... Se deja un plazo para hacer llegar las posibles sugerencias.

Informe Económico

Se estudia el informe económico, tras lo cual es aprobado.

Informe del Presidente

Presenta el escrito que le ha dirigido Gabriel Herrada en el que manifiesta su imposibilidad de continuar formando parte de la Comisión Directiva, ante lo que se presenta la necesidad de cubrir su baja, para lo que se iniciará en breve el proceso electivo correspondiente.

Cristóbal Guerrero interviene para sugerir que se piense en la revisión estratégica de la AAB, de cara al futuro.

Informa de su propuesta para la organización conjunta con la AAD de una conferencia sobre los derechos de autor, ante la polémica que se está suscitando con los proyectos de nuevas normativas europeas.

Se procede a dar lectura a la carta remitida por José María Lara, colaborador de la AAB en las tareas administrativas, dirigida a la Comisión Directiva ante su próxima jubilación, el 31 de julio de los corrientes.

Se acuerda hacerle entrega de la insignia de la Asociación y, coincidiendo con la siguiente reunión de la Comisión Directiva, ofrecerle una comida-homenaje.

Igualmente se acuerda imponer el Emblema de Solapa de la AAB a Yolanda Biedma Roldán, por los méritos contraídos en la labor desarrollada como miembro de la Comisión Directiva, donde ostentó el cargo de Tesorera y participó activamente en la organización de actividades durante su permanencia en la misma. La entrega se efectuará en las próximas Jornadas a celebrar en Sevilla.

Ruegos y preguntas

Gloria Maldonado sugiere el interés que tendría retomar el asunto de la convocatoria de becas para la colaboración en la automatización de las bibliotecas públicas, propuesto hace algunos años por Juana Muñoz Choclán.

XI Jornadas Bibliotecarias de Andalucía

El pasado 28 de Septiembre, en la sede de la Escuela de Estudios Hispanoamericanos de Sevilla, se reunió la Comisión Organizadora de las XI Jornadas Bibliotecarias de Andalucía, con la asistencia de Amalia Buzón Carretero, Carmen Baena Díaz, Sonsoles Celestino Angulo, Rafael Cid Rodríguez, Cristóbal Guerrero Salguero, Carmen Jiménez-Castellanos, Carmen Ladrón de Guevara, Antonio Martín Oñate e Isabel Real Díaz, tomándose los siguientes acuerdos:

1. Aprobar el texto de presentación de las Jornadas bajo el tema marco **Bibliotecas para una sociedad bien informada** (Sevilla, 18 a 20 de Mayo del 2000).
2. Elección del cartel anunciador de las Jornadas.
3. Propuesta de miembros para el Comité Científico.

4. Designación de las Ponencias y Mesas Redondas que deberán configurar el programa.

5. La Comisión tuvo conocimiento de las ofertas de colaboración y ayuda por parte de la Consejería de Cultura, del Parlamento Andaluz, del Ayuntamiento de Sevilla y de las empresas ITACA, EBSCO y SWETS.

Hay gestiones con otras instituciones y empresas de las que se espera una respuesta positiva.

* * *

Nuevo vocal de la Dirección Directiva

Como resultado de la convocatoria para cubrir un puesto vacante en la Comisión Directiva de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios, ha resultado proclamado nuevo Vocal de la misma nuestro compañero Rafael Ruiz Pérez. Rafael es director de la Biblioteca Municipal de Córdoba y forma parte del Grupo de Trabajo de Bibliotecas Públicas. Sustituye a Gabriel Herrera Barranco, que solicitó su baja por la imposibilidad de seguir atendiendo las responsabilidades asumidas.

En nombre de todos los asociados damos las gracias a Gabriel Herrera por el trabajo realizado a favor de la Asociación y la bienvenida a Rafael Ruiz, a quien deseamos éxito en su gestión

* * *

NOTICIAS FESABID

El grupo Bibliotecas y Propiedad Intelectual (BPI) inicia la celebración de una serie de foros sobre propiedad intelectual y bibliotecas en el marco de las Jornadas Catalanas de Documentación. Se pretende que tengan una periodicidad anual aprovechando un congreso del sector. Se desarrollarán en dos sesiones: la primera en la que se presentará el estado de la cuestión en legislación y la segunda dedicada a debatir un tema de interés.

Lugar y Fecha: Barcelona, 5 de noviembre, 11,30 a 14 horas.

Tema: La propiedad intelectual y las bibliotecas en UE: estado de la cuestión.

Conferenciante: Bárbara Schleihagen, directora de Eblida.

Mesa Redonda: Fotocopias en las bibliotecas.

Manifiesto de la Unesco para las bibliotecas escolares

Como ya informamos, Ifla ha elaborado un documento provisional para su estudio y aprobación del definitivo en el próximo congreso de Bangkok (agosto 1999). La revista Educación y Biblioteca ha traducido este texto y lo ha publicado en el nº 102 (junio 1999).

Unesco hará la publicación definitiva en castellano del Manifiesto a finales de año.

* * *

NOTICIAS IFLA

Crónica del 65º Congreso de IFLA

I. Crónica general

Bajo el lema *La biblioteca como puente hacia un mundo iluminado* se ha celebrado en Bangkok (Tailandia), durante los días 20 a 28 de Agosto, el 65º Congreso y Consejo General de la IFLA, correspondiente al año 1999.

Como bien recordó la princesa Real Maha Chakri Sirindhorn en su discurso de apertura del Congreso "*en 1927 un grupo de asociaciones de bibliotecarios de Europa y de América se pusieron de acuerdo para fundar la IFLA, con la intención de fomentar el entendimiento entre países, la cooperación, el debate, investigación y desarrollo en el campo de las bibliotecas y las ciencias de la información*". Han transcurrido, pues, 72 años y la representante de la Casa Real de Tailandia manifestó que 1999 es un año muy simbólico en la cultura thai y que los tres nuevos eran el anuncio de buenos augurios para el desarrollo del encuentro. Además esa confianza se basaba también en la coincidencia de que el Rey Bhumibol Adulyadej celebrara en este año su 72 aniversario, como IFLA. La delegación española tiene motivos suficientes para sentirse satisfecha de su participación en este 65º Congreso de IFLA y, no me cabe la menor duda, conservará un grato recuerdo de él.

En esta ocasión han participado 112 países con un total de más de 2000 delegados. España, por el número de inscritos (30) ha ocupado el puesto 16 por orden de importancia: 24 de los 30 delegados españoles se desplazaron con el viaje organizado por la Asociación Andaluza de Bibliotecarios. Andalucía, por vez primera, ha sido la comunidad que más delegados ha aportado a un congreso de IFLA. Buena parte del mérito hay que apuntárselo a la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía que lo ha hecho posible.

Por ésta y por otras razones nadie negará que este congreso ha marcado un antes y un después en la historia de las relaciones del mundo bibliotecario español con el resto de la comunidad bibliotecaria internacional presente en IFLA. Fundamentamos nuestra afirmación en lo siguiente:

1. España tiene en este momento 17 representantes en la Comisiones Permanentes de diferentes Secciones. De ellos 8 son bibliotecarios de Andalucía.

2. Cristóbal Pasadas Ureña, bibliotecario de la Facultad de Psicología de la Universidad de Granada, ha sido elegido Secretario de la Comisión de Bibliotecas Universitarias y Bibliotecas Generales de Investigación, siendo, en este momento, el único hispanohablante que ocupa un puesto de tal responsabilidad.

3. Nos hemos incorporado al reducidísimo club de países que editan IFLA Express en lengua propia. Hasta el momento IFLA Express se publicaba en inglés y francés exclusivamente. A partir del Congreso de Bangkok, gracias a la aportación económica de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, canalizada a través de FESABID, todos hemos tenido la satisfacción de leer las noticias del Congreso en nuestro propio idioma. El hecho no ha pasado desapercibido a los ojos de la organización ni de los más de 2000 delegados allí presentes.

Desde aquí queremos hacer un reconocimiento especial al equipo de traductores de la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Granada, dirigidos por el profesor Toni Lozano. Gracias a la seriedad de su trabajo el IFLA Express en español ha sido motivo de satisfacción y orgullo para todos.

4. Tras el acuerdo a que llegamos en Copenhague (1997) y su primera convocatoria en Amsterdam (1998) el caucus de los países hispanoamericanos se ha consolidado en este congreso de Bangkok. La reunión de este año ha tenido mayor participación que la anterior y ha demostrado, a través de las intervenciones producidas, que vamos por el buen camino, que tenemos proyectos comunes que nos unen en una acción conjunta y que estamos transmitiendo ya a la comunidad bibliotecaria internacional una imagen de unión en la defensa de nuestros intereses.

5. Sólo dos días después comenzaron a concretarse los efectos positivos de esta nueva forma de transitar por IFLA. El domingo 22 de Agosto (quede la fecha para la historia) tuvo lugar la elección para cubrir las 4 vacantes del Comité Ejecutivo. Producidas las votaciones y realizado el escrutinio el resultado fue el siguiente:

Ingrid Parent (Canadá).....	626 votos.....	Elegida
Borge Sorensen (Dinamarca).....	595 “	Elegido
Claudia Lux (Alemania).....	456 “	Elegida
Jerónimo Martínez (España).....	371 “	Elegido
Jianzong Wu (China).....	363 “	No elegida
Khunying Maenmas(Tailandia)...	219 “	No elegida
Andrei Zemskov (Rusia).....	213 “	No elegido

Como consecuencia de esta votación histórica España tiene, por vez primera, a un representante en el Comité Ejecutivo, el órgano rector de IFLA. Además de representar un elevado nivel de prestigio contar con un bibliotecario español en la máxima estructura de la Federación esta circunstancia, unida a que Jerónimo Martínez es un profesional bien relacionado con el mundo bibliotecario iberoamericano, nos ofrece una vía por donde la comunidad bibliotecaria iberoamericana podrá canalizar, a partir de ahora, sus reivindicaciones y asegurarse que su voz será escuchada.

6. Finalmente, el viernes 27, en la sesión de clausura, volvimos a recibir una esperada alegría: se hicieron públicos los nombres de las ciudades que acogerían los próximos congresos de IFLA, siendo elegida Buenos Aires para el correspondiente al 2004. Una auténtica explosión de júbilo por parte de los colegas argentinos, a la que nos sumamos todos los hispanoamericanos y, prácticamente, todos los asistentes, fue la inmediata reacción a dicha designación.

Antonio Martín Oñate
Asociación Andaluza de Bibliotecarios

II. Crónicas de las secciones.

II.1. Sección de Bibliotecas Universitarias y otras Bibliotecas Generales de Investigación.

1. El programa oficial para la Sección ha consistido en las tradicionales sesiones del Comité Permanente (Sábado, 21, y Viernes, 27), la reunión anual del Grupo de Discusión sobre Medidas de Rendimiento en Bibliotecas Universitarias (Lunes, 23), la Sesión Abierta sobre el tema «Incidencia del entorno de la información electrónica en las bibliotecas universitarias, y, en particular, en las de los países en desarrollo: estructuras alternativas de financiación y prestación de servicios» (Miércoles, 25), y el Taller de Trabajo sobre «El aprendizaje continuo en un

entorno electrónico» (Jueves, 26). Pero cabe resaltar como de gran interés, además, las siguientes sesiones:

- Reunión preliminar para la creación de un Grupo de Discusión sobre Márketing de los Servicios Bibliotecarios Universitarios entre la Comunidad Académica (Domingo, 22); a raíz de los resultados, las Secciones de Gestión y Márketing y de Bibliotecas Universitarias han patrocinado la creación del mismo a partir de IFLA-2000.
- Panel de Debate del grupo de Derechos de Autor y otros Asuntos Legales sobre «Valor, importancia y elementos críticos de los Derechos de Autor» (Martes, 24), donde se han resaltado las tendencias en las nuevas propuestas legislativas y su incidencia especial sobre el entorno de la educación superior (Necesidad de armonización legislativa, mantenimiento del dominio público, definición de responsabilidades legales de los proveedores de información en línea, equilibrio entre uso no fraudulento y prohibición de acceso, ...), sobre todo en un momento en que la educación a distancia y continua comienza a ser un campo de actividad cada vez mayor para las Universidades (estudio y enseñanza a través de Internet, importancia de negociación de contratos pluriinstitucionales, cláusulas de excepcionalidad para bibliotecas, definición de explotación comercial en el entorno digital, ...)
- Sesión del Comité FAIFE (Libertad de Acceso a la Información y Libertad de Expresión) sobre «Internet y filtros» (Miércoles, 25), en la que se han presentado ejemplos muy ilustrativos del uso que de las técnicas documentales pueden hacer los ejércitos de salvación que en USA velan por el sistema.

2. El Comité Permanente de la Sección ha dado los primeros pasos para la programación de una conferencia previa a IFLA-2000 de la Sección sobre «La visión de Alejandría y los retos actuales: el acceso global a los recursos de información y documentación para la investigación», a celebrar en Alejandría, si las circunstancias lo permiten; igualmente, el Comité Permanente ha aprobado un proyecto especial de colaboración con la Mesa Redonda de Formación de Usuarios para el estudio y, en su caso, propuesta de desarrollo de modelos de materiales en castellano para formación de usuarios en el acceso y uso de la información en páginas web de bibliotecas universitarias del ámbito iberoamericano.

3. Visto lo anterior, una gran parte de la actividad desarrollada por el informante en la Conferencia de Bangkok ha consistido en asistir a las sesiones de formación para nuevos cargos electos de la IFLA (la organización de IFLA es muy compleja y su forma de funcionamiento no siempre resulta fácil de entender a los no iniciados) y al Comité de Coordinación de la División I, así como en el trabajo informal con los cargos entrantes y salientes de la Sección para preparar los borradores de propuestas de actividades para Jerusalem-2000 y Boston-2001, y la actualización del Programa a Medio Plazo de la Sección (una traducción al castellano del mismo, así como el texto del tríptico de propaganda sobre la Sección están disponibles en la

página web del caucus iberoamericano: www... o en la de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios: www...).

Cristóbal Pasadas Ureña
Biblioteca de la Facultad de Psicología. Universidad de Granada.

II.2. Sección de Bibliotecas y Servicios de Información Parlamentarios

La Sección de Bibliotecas y Servicios de Información Parlamentarios se encuadra dentro de la División 1 de IFLA. Su Comité Permanente está formado por 21 miembros a los que hay que sumar más de 60 observadores acreditados.

Dentro del programa de trabajo de la Sección en el Congreso de IFLA podrían destacarse los siguientes puntos:

- Una de las jornadas estuvo dedicada al tema de la calidad y los estándares de calidad en los servicios de información y bibliotecas parlamentarias. La calidad es la actual piedra de toque con la que se enfrentan los servicios de información para ofrecer no sólo la información requerida sino también dotarla de valor añadido para fidelizar a los usuarios de nuestros servicios.
- Las presentaciones y comunicaciones expuestas trataron sobre cuestiones propias del trabajo en bibliotecas y servicios de información parlamentarios, sobre organización de los citados servicios y los problemas propios del trabajo bibliotecario. Otra parte de las conferencias estuvo dedicada a las publicaciones oficiales, su uso, depósito e intercambio y a la información gubernamental y su acceso a través de Internet. Los textos de las mencionadas comunicaciones se pueden encontrar en el Servicio de Biblioteca del Parlamento de Andalucía.
- El trabajo en mesas redondas se dividió en los siguientes temas:
 1. Uso de Tecnologías de la Información en gestión
 2. Medición de Rendimiento
 3. Planeamiento de nuevos desarrollos
 4. Personal
 5. Selección de libros
- El último día de trabajo se dedicó la reunión a recapitular y planear el próximo año, así como a comentar el estudio sobre colaboración entre servicios de información parlamentarios llevado a cabo por un grupo de trabajo de la Sección. De las conclusiones y trabajos para el año 1999-2000 se destacan los siguientes:

- Continuar con la elaboración del Directorio mundial de bibliotecas parlamentarias.
- Fomentar una política de intercambio de información entre los diferentes servicios parlamentarios.
- Poner en la página Web de IFLA, en la Sección adecuada, los dossiers DSI para el intercambio entre los servicios.
- Elaborar un *listserve* de comunicación entre los miembros. Este servicio ya está funcionando.
- Buscar el apoyo de fundaciones que puedan ayudar con fondos a los propósitos del Comité; como por ejemplo, dotar de medios electrónicos y técnicos a aquellas bibliotecas y servicios de información de países en vías de desarrollo que pertenecen a la Sección.
- Potenciar los contactos con la Unión Interparlamentaria.
- Elaborar los primeros pasos para una futura política de adquisiciones que contemple el intercambio de información entre las bibliotecas y servicios de información parlamentarios.
- Esbozar un plan a largo plazo para un Proyecto de publicaciones.

Amalia Buzón Carretero
Parlamento de Andalucía. Biblioteca

II.3. Sección de Servicios Bibliotecarios para Personas en Situación de Desventaja

En el marco de la Conferencia anual de IFLA en Bangkok, los miembros de este Comité trataron en sus dos sesiones de trabajo los días 21 y 27 de agosto los temas siguientes:

1. Estado de los proyectos en marcha

- *Revisión de las Pautas para Servicios Bibliotecarios a Pacientes de Hospital.* Nancy Panella, responsable de este proyecto presentó el borrador inicial fruto de una intensa búsqueda de información sobre la situación actual de las bibliotecas para pacientes en distintos países. El borrador definitivo será presentado en marzo del 2000.
- *Revisión de las Pautas para personas Sordas.* Esta línea de trabajo se presentó al Comité Permanente en la Conferencia de Amsterdam en 1998 y se consultó con la Federación Mundial de Sordos (WFD) en otoño del mismo año. El primer borrador estaba preparado en marzo del 99 en el que se

incorporaron las sugerencias y recomendaciones de la WFD. Este borrador ha sido revisado y aceptado por el Comité y será remitido al Comité de Publicaciones para su aceptación final y publicación. Su responsable es John Day (USA).

2. Plan de Acción 2000-2001. Entre los objetivos propuestos por el Comité Permanente para este período se destacan entre otros:

- *Continuar elaborando Pautas para el acceso a colecciones y servicios bibliotecarios para personas que no pueden utilizar los recursos convencionales, incluyendo la disponibilidad de ayudas apropiadas.* Con una asignación de 3.260 libras esterlinas se va a trabajar en el desarrollo de las *Pautas para personas con Dislexia*. La Dislexia es una disfunción neurológica compleja que puede afectar a varias áreas del aprendizaje y que se define como una «específica dificultad para la lectura, la ortografía y el lenguaje escrito». En los últimos diez años se ha producido un creciente interés por la dislexia no sólo entre la comunidad científica sino también en general, lo que ha contribuido a que muchas personas que antes dudaban en manifestarse disléxicas, hoy admiten su dificultad en un mundo dominado por la letra impresa. Esta actitud ha generado una profunda comprensión y toma de conciencia sobre los problemas que acarrea este handicap invisible que afecta a un 8% de la población europea. La iniciativa data de 1997 cuando esta Sección presentó en la Conferencia anual de Copenhague un Taller sobre el «Acceso a los servicios de información para personas con Dislexia» en colaboración con la Asociación Europea de Dislexia. El interés que despertó en la comunidad bibliotecaria por conocer más sobre este handicap ha contribuido a que las bibliotecas se sensibilicen hacia este amplio grupo de personas en desventaja. El objetivo de estas Pautas es describir servicios y medios de comunicación apropiados para personas disléxicas. Las responsables de este proyecto son Birgitta Irvall (Suecia) y Gyda Nielsen (Dinamarca). Pueden enviarse sugerencias: gsn@sollerod.dk

- *Fomentar la investigación sobre el estado de los servicios bibliotecarios y de información para personas con discapacidades.* Libro de Recursos sobre Servicios Bibliotecarios para Personas en Situación de Desventaja.

Este proyecto cuenta con una asignación presupuestaria de 2.210 libras esterlinas para el año 2000 y está siendo desarrollado por Anne Galler de la Universidad de Concordia (Canadá)

- *Promover la disponibilidad de acceso a los recursos apropiados para personas que requieren materiales y/o servicios alternativos.*

Las personas ciegas necesitan convertir los textos a Braille y las sordas a lenguaje de signos o videocintas. En muchos países, la conversión a lenguaje Braille es legal y sin embargo no le es convertir el texto a lenguaje de signos. En colaboración con las Asociaciones nacionales de Bibliotecas y el Comité

de IFLA sobre Copyright y otros asuntos legales se pretende armonizar la legislación que sobre esta materia tienen los distintos países, facilitando el acceso a formatos alternativos para personas con necesidades especiales. Está previsto que el borrador final esté listo para la próxima Conferencia de Jerusalén y se someta a la consideración del Comité de IFLA sobre Copyright.

- *Difundir y compartir información entre organizaciones relevantes tanto internas como externas a IFLA.* Se están formalizando las relaciones para que la Federación Mundial de Sordos y la Asociación Internacional de Dislexia adquieran status consultivo en IFLA.

3. Otras noticias: La representación española en el Comité Permanente ha conseguido con la colaboración de Fesabid y la A.A.B. que se traduzcan las ponencias de esta Sección al castellano. Este año están disponibles en Internet en la dirección: www.ifla.org/IV/ifla65/papers.

Las Pautas sobre Materiales de Lectura Fácil está disponible en Informes Profesionales de IFLA, nº 56. (Versión en castellano)

M^e Luisa Torán Marín
Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas. Málaga

II.4. Sección de Estadísticas

La Sección de Estadísticas persigue la compilación y uso de las estadísticas, tanto para la gestión y funcionamiento cotidiano de las bibliotecas como para la demostración de la utilidad de las mismas fuera de nuestra profesión. Tiene que ver con la definición, normalización, recogida, análisis, interpretación, publicación y uso de los datos estadísticos procedentes de todo tipo de actividades bibliotecarias y documentales, incluyendo estadísticas sobre servicios ofrecidos mediante tecnologías de la información.

Los objetivos aprobados por la sección para el actual cuatrienio son los siguientes:

1. Animar a las bibliotecas a recoger los datos estadísticos normalizados y favorecer los esfuerzos de la UNESCO para proporcionar comparaciones significativas entre bibliotecas de todo el mundo.
2. Estimular las prácticas ejemplares en todos los aspectos del trabajo estadístico.
3. Facilitar la comunicación internacional entre los interesados en las estadísticas.
4. Apoyar el desarrollo de los indicadores de rendimiento y estadísticas requeridos por los nuevos métodos de gestión, financiación y otros factores económicos.

5. Apoyar el desarrollo de estadísticas apropiadas para registrar la provisión y uso tanto de servicios como de documentos electrónicos.

A las reuniones del comité permanente en Bangkok asistieron la mayoría de los miembros del mismo, a saber: 4 estadounidenses, 3 británicos, 3 francesas, incluyendo una observadora, una noruega, un sueco, una observadora de la UNESCO de nacionalidad china, una colega eslovena y, por primera vez en esta sección, un español.

Durante la II reunión del comité permanente se procedió a la elección del consejo ejecutivo dentro de la sección. Como presidenta y responsable de información fue elegida Wanda Dole (wdole@cmail.sunysb.edu), continuando Marie-Dominique Heusse, bibliotecaria de Toulouse, en calidad de Secretaria y Tesorera (marie-dominique.heusse@biu-toulouse.fr).

La *Browsing Session* de Estadísticas se dedicó a la exposición de experiencias y estadísticas publicadas en distintos países, representados o no en la Sección. En ella se reunieron unos 90 asistentes, los cuales, a través del formulario que se entregó para cumplimentar, encontraron satisfactorio tal intercambio, por lo que se continuará en Jerusalén. En cuanto a grupos de discusión, el más relacionado con esta sección fue el promovido por la Sección de Universitarias, *Indicadores de rendimiento en bibliotecas de enseñanza superior*, donde fueron invitados y asistieron la mayoría de los integrantes de ambas secciones.

Bajo el lema "*Estadísticas: Una herramienta práctica para la gestión bibliotecaria*", se leyeron las ponencias de Alvin M Schrader, Gary E. Gorman y David Fuegi, sobre los casos de Canadá, Nueva Zelanda y la Unión Europea, respectivamente. Especialmente relevante la última, por lo que supone en cuanto a la colaboración internacional y a la participación española. Igualmente, durante la sesión abierta de la Sección, se presentó por parte de Jakob Harnesk un informe sobre la revisión de la norma ISO 2789 y la delegada de la UNESCO defendió vehementemente la necesidad de no dispersar esfuerzos por parte de países o unidades supranacionales en la elaboración de estadísticas que pueden estar simultaneándose con otras realizadas bajo los auspicios de su organización.

Para el futuro inmediato, el Comité aprobó como proyecto de trabajo, financiado dentro de las actividades de la VI División de IFLA, un estudio sobre la consideración de las estadísticas en los planes de estudio de las facultades y escuelas de Biblioteconomía y Documentación de todo el mundo. El miembro español del comité permanente de la sección participará en la elaboración del cuestionario y se encargará del envío y recogida de los cuestionarios a Portugal, España e Iberoamérica. Asimismo, de la traducción al español de la información contenida en la página web oficial y de las ponencias presentadas y tríptico elaborado durante el Congreso.

Francisco Javier Álvarez
Biblioteca Pública Provincial. Granada

II.5. Sección de Bibliotecas de Biología y Medicina

Dentro de los grupos profesionales que funcionan en IFLA, 35 en total, se encuentra la Sección de bibliotecas biomédicas. Esta Sección se fundó en 1978 para representar y actuar como foro de debate para las bibliotecas especializadas que tuvieran alguna relación con la difusión de la información y los servicios relacionados con las ciencias biológicas y de la salud.

Como todas las Secciones en IFLA, la Sección de bibliotecas biomédicas está dirigida por un Comité permanente, y cuenta también con una serie de miembros corresponsales, así como con Instituciones miembros de la Sección.

Los objetivos generales de la Sección incluyen promover la cooperación entre las bibliotecas biomédicas, facilitar el desarrollo y aplicaciones de las nuevas tecnologías en estas bibliotecas, profundizar en un mejor suministro de información para el cuidado de la salud a los consumidores, promocionar la cooperación activa entre asociaciones de bibliotecas biomédicas nacionales e internacionales, así como promocionar la cooperación con la Organización mundial de la Salud, OMS.

Dentro de los objetivos específicos para 1998-2001 se encuentran:

1. Coordinar la planificación del Congreso Internacional de Bibliotecas Médicas (ICML), que se celebra cada cinco años. Esta Sección sirve como comité puente durante los cinco años de intervalo entre los congresos. El próximo 8ICML se celebrará en Londres en el año 2000. La Sección forma parte del Comité Organizador del ICML designando delegados que lo representan.
2. Publicar y mejorar la publicación electrónica de la Sección Newsletter vía IFLANET, la sede web de IFLA.
3. Traducción de los folletos explicativos de la Sección, además de las versiones francesa e inglesa, a otros idiomas oficiales de la IFLA. Se acordó traducirlos al español y al árabe, tanto la versión impresa como la electrónica.
4. Aumentar el número de los miembros de la Sección, sobre todo de aquellos países que no se encuentren representados en el Comité Permanente.
5. Animar a jóvenes bibliotecarios con capacidad de líder, dentro del llamado *The leadership Development Project*.
6. Desarrollo de un nuevo online Directorio de bibliotecas de Ciencias de la Salud, dentro de IFLANET.

Los miembros que actualmente forman parte de este Comité permanente proceden de diversos países: Estados Unidos, Reino Unido, Rusia, Finlandia, Francia, Noruega, Líbano, Suecia y España.

Durante el Congreso de Bangkok, la Sección celebró dos sesiones técnicas y dos sesiones abiertas (workshops).

Las sesiones técnicas

Durante las sesiones técnicas se trataron los siguientes temas:

- Presentación de los nuevos miembros de la Sección, representantes de USA y España.
- Un amplio debate suscitó la presentación del "Blue Shield Committee", formado para investigar la preservación de las bibliotecas durante acciones militares y desastres naturales. Se acordó contactar con este Comité y la Cruz Roja para suministrar la información para la salud.
- Se decidió la próxima sede del Congreso Internacional de bibliotecas médicas (ICML), para el año 2005.

Para este año se han presentado tres sedes candidatas: Sydney (candidatura respaldada por la Australian Library and Information Association), Sao Paulo (respaldada por BIREME, Centro latino-americano y del Caribe de información en Ciencias de la Salud), y Quebec.

El Comité acordó por unanimidad la celebración del 9ICML en Sao Paulo, en la línea de favorecer la candidatura de un país emergente, pero que al mismo tiempo se encuentra suficientemente respaldado por asociaciones profesionales biomédicas.

- El subcomité que está realizando un directorio de bibliotecas biomédicas, informó a través de su portavoz, Catherine Petit, de la Biblioteca Nacional Francesa, sobre el estado actual del directorio y su accesibilidad a través de IFLANET, posibilitando la actualización permanente del mismo, vía online.
- Se renovaron los cargos en el Comité, Chair, tesorero, Secretario y Portavoz para los próximos dos años.
- El comité discutió la programación de las *open session* y *workshops* para Jerusalem y Boston, las dos próximas sedes del Congreso de IFLA.

En el próximo congreso de Jerusalem, la *open session* se iniciará con una charla sobre el impacto global de la NLM y la MLA, y la cooperación internacional.

El objetivo y tema del workshop será el desarrollo de la cooperación internacional en préstamo interbibliotecario.

Para Boston se trató la posibilidad de una sesión conjunta con la Sección de Tecnologías de la Información, que sería de gran interés para ambas Secciones. El tema central sería la telemedicina. Un representante de IT Comité intentará organizar para los asistentes a IFLA una sala con ordenadores conectados a pubmed y y a otras sedes web sobre consumo de información para la salud, en la Universidad Tufts, próxima a la sede del Congreso. Estas clases serán libres y disponibles toda la semana en tres idiomas: inglés, francés y español.

- Se acordaron nuevos proyectos que no requieren subvención al menos durante el primer año:
- Desarrollo de una lista estándar de materiales accesibles en web para el consumo de la salud. España trabajará en este proyecto.
- Cooperación internacional para el préstamo interbibliotecario, lema del próximo workshop de Jerusalem.
- El *Blue Shield Committee* y la necesidad de información médica en acciones militares y desastres naturales.

Sesiones abiertas:

El tema del workshop fue: *An Enlight Citizen and His Health: Consumer Health Information Worldwide*. (Consumo de información para la salud).

El tema de la *Open Session* fue *The Convergence of the Health Information Community*, título de la próxima Conferencia Internacional de bibliotecas biomédicas que se celebrará en Londres en el año 2000.

Y las comunicaciones:

- *How to establish a successful health information library in community*. CAROLYN WILLARD, Childre's National Medical Center, Washington DC, USA.
- *Public health information and a diverse population*. MARK PERKINS, Secretariat of the Pacific Community, NC.
- *Medline Plus/Lonesome Doc: Internet-based health services for everyone*. THOMES HILL, Upper Savannah AHEC library, SC, USA

El workshop y las sesiones abiertas reunieron a más de 60 personas y propició la discusión entre los participantes. La información sobre la salud al ciudadano está muy implantada en EE.UU. Se suministra desde las Bibliotecas públicas que cuentan no solo con el material y la formación y habilidades apropiados sino con espacios reservados para ofrecer una información privada. El usuario acude a la biblioteca para que le informen y clarifiquen el diagnóstico del facultativo.

La Biblioteca Nacional de Medicina está haciendo grandes esfuerzos por ofrecer también este tipo de información. Esta política se inició con la gratuidad de la base de datos Medline. Actualmente ofrece toda su información en inglés y español, al ser el segundo idioma del país y el que demanda más información sobre la salud.

La mayoría de las comunicaciones presentadas en este congreso se encuentran accesibles en las sedes web de IFLA.

<http://www.ifla.org/>

Y un mirror en Europa:

<http://ifla.inist.fr/>

65º Congreso General de la IFLA (Bangkok, 1999)

<http://www.ifla.org/IV/ifla65/65intro.htm/>

<http://ifla.inist.fr/IV/ifla65/65intro.htm/>.

*Nieves González F-Villavicencio
Sección del Programa de Informatización. Universidad de Sevilla*

II.6. Sección de Servicios de Poblaciones Multiculturales

En el mes de Febrero de 1999 fui propuesta por la Biblioteca de Andalucía y el Parlamento de Andalucía para ser miembro del Comité Permanente de la Sección de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales de IFLA.

El 29 de marzo recibí la comunicación de que había sido aceptada como miembro de dicho Comité.

La Sección de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales que está dentro de la División III: Servicios Bibliotecarios para el Público en General, se creó en el año 1980 y su Comité Permanente lo forman actualmente 14 personas de distintos países.

Entre sus objetivos se encuentran entre otros: trabajar para la integración de servicios multiculturales y multilingües en la gestión general de las bibliotecas; combatir el racismo; promover el empleo de minorías étnicas y lingüísticas en bibliotecas; promover el estudio de servicios bibliotecarios para poblaciones multiculturales en bibliotecas y departamentos de las Universidades; desarrollar y publicar pautas sobre servicios bibliotecarios para poblaciones multiculturales; recomendar políticas culturales y educacionales para combatir el analfabetismo y promover la lectura en todas las lenguas, etc.

Programa de actividades de la Sección de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales

Sábado 21 de Agosto: Reunión del Comité Permanente

En esta reunión se eligieron los nuevos cargos directivos, Chair, Secretaria y Tesorera, y se estudió el plan de acción para el 2000-2001, dentro del cual voy a realizar la traducción de las Guidelines de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones

Multiculturales. Posteriormente se trató sobre las actividades a realizar en el Congreso de Bangkok.

Lunes 23 de Agosto: Reunión de Trabajo con la Sección de Africa: Tema: "Desarrollo Reciente de las Bibliotecas en Africa"

Participaron representantes de Zimbabwe, Senegal y Mali , que expusieron la situación de las bibliotecas y de la lectura en sus respectivos países.

Martes 24 de Agosto: Reunión con la Sección de Gestión y Marketing

Tema: "Gestión de la Diversidad con Usuarios Multiculturales y Personal Diferente"

Representantes de Suecia, Tailandia, Surafrica, Alemania y Nueva Zelanda expusieron los servicios que prestan en sus respectivos países a usuarios multiculturales

Viernes 27 de Agosto: Reunión del Comité Permanente

Se informó sobre las actividades que había realizado la Sección y se presentaron los programas a desarrollar en los próximos congresos Jerusalem 2000, Boston 2001 y Glasgow 2002.

Entre las actividades a celebrar en Jerusalem destacan una Satellite Meeting junto con la Sección de Bibliotecas para Niños y Adultos con el tema: "Publicaciones para una Sociedad Multicultural"

*Carmen Madrid
Biblioteca de Andalucía*

II.7. Sección de Lectura

En marzo de 1999, fui elegida miembro del Comité Permanente de IFLA de la Sección "LECTURA".

En el mes de agosto asistí a mi primer congreso en IFLA.

Los contenidos que se abordan en mi sección son dos:

- La animación a la lectura
- La alfabetización (entendido como el acto de enseñar a leer).

A lo largo del congreso asistí a 3 reuniones de mi grupo de trabajo, los contenidos que se trataron fueron:

- Traducción y difusión del primer folleto que esta edita
- Propuesta de celebración del "día mundial del libro"
- Recogida de propuestas para la preparación de un borrador de normativa para bibliotecas públicas. Con esta normativa se pretende difundir la idea de la UNESCO acerca del importante papel de la biblioteca pública como medio de educación permanente de la sociedad
- Búsqueda de traductores voluntarios para traducir los impresos de IFLA a varios idiomas
- Necesidad de nuevos afiliados para la sección
- Propuesta de trabajo para 66 congreso de IFLA a celebrarse en Jerusalén. El programa de Jerusalén va a centrarse sobre todo en la alfabetización. Para ello se necesita contactar con personas que hayan trabajado en las bibliotecas públicas en tareas de alfabetización, las propuestas deberán ser enviadas antes del 15 de diciembre.
- Búsqueda de sponsors para el congreso de Boston en el 2001
- Presentación de proyectos tales como "El proyecto de la Biblioteca Pushkin", "Libros para todos" y "Lectura para todos"

*M^a Carmen Gómez Valera
B.P.M. "Pedro Laín Entralgo" Dos Hermanas (Sevilla)*

II. 8. El Comité para el Libre Acceso a la Información y la Libertad de Expresión (FAIFE)

El Comité FAIFE ha tenido en Bangkok dos reuniones de trabajo, que se han celebrado el domingo, 22, y el jueves, 26 de agosto. En la primera, estuvieron presentes 17 miembros del Comité y, en la segunda, 12; entre ellos estaban los nuevos miembros Sherry Jespersen, del Reino Unido, y Cendrella Abdallah, del Líbano, y el nuevo miembro asociado Shawky Salem, de Egipto. Estuvieron también presentes en las reuniones como observadores entre 10 y 12 delegados asistentes al Congreso. Alex Byrne presidió las reuniones; los puntos más importantes fueron: Informe de la Oficina FAIFE, Plan de acción, Borrador del Informe Mundial; Cuestiones relativas a la composición del Comité; Casos especiales; el Comité FAIFE en las conferencias de la IFLA, la Conferencia de Jerusalén, y otras cuestiones de política general del Comité.

El Informe de la Oficina FAIFE se refirió a los contactos que se han mantenido con organizaciones de derechos humanos, organizaciones de periodistas y otros foros internacionales, como, por ejemplo, la UNESCO y el Consejo de Europa. La iniciativa de la IFLA ha sido bien recibida en todas partes, pero lo hecho ha evidenciado también la necesidad de despertar la conciencia general de la relación fundamental entre las bibliotecas y la idea de la libertad intelectual. La mayoría de estas organizaciones se ocupan de la libertad de expresión como una condición necesaria para producir y publicar, mientras que FAIFE incluye el tema del acceso.

El Informe de la Oficina ha subrayado también la importancia de la reciente Declaración de la IFLA sobre las Bibliotecas y la Libertad Intelectual, que fue preparado por el Comité FAIFE y aprobado por el Comité Ejecutivo de la IFLA en marzo de 1999. La Declaración es el primer paso para proporcionar a la IFLA los instrumentos para desarrollar una política en el campo de la libertad intelectual. La Oficina ha puesto en marcha un sitio web para FAIFE, enlazado con IFLANET, que se ha extendido muy rápidamente y tiene más de 15.000 visitas al mes. La Oficina ha editado también un folleto introductorio sobre FAIFE del que se han hecho 20.000 copias, 11.000 de las cuales se van a distribuir junto con la revista *Index of Censorship* el próximo otoño. También se ha presentado en Bangkok un nuevo marcalibros de FAIFE.

El Comité revisó también el Plan de Acción FAIFE para el periodo 1999-2000. Se aprobó la propuesta de la Oficina con algunos cambios de menor cuantía. Se decidió que la Oficina examinara las posibilidades de poner en marcha dos listas de correo, una interna para los miembros del Comité, y otra abierta para estimular el debate general sobre los temas de la libertad intelectual entre los miembros de la IFLA.

En la primera reunión de trabajo, se presentó un primer borrador del Informe Mundial FAIFE exclusivamente para el examen de los miembros del Comité (este borrador se enviará a los miembros del Comité que no estaban presentes en la Conferencia de Bangkok). El borrador incluye informes individuales de 35 países. Se analizaron tanto el formato como la naturaleza del contenido. El debate se concentró en algunos temas esenciales:

- Lo delicado de la información y la protección y el anonimato de los informantes: Hubo una gran preocupación por la seguridad de los informantes de FAIFE. Revelar esta clase de información conlleva un elemento de riesgo en algunos países, y es posible que no se tenga apoyo ni protección en la comunidad profesional del país. Como ni FAIFE ni la IFLA tienen la posibilidad de eliminar ese riesgo, es vital que todas las contribuciones se traten con la mayor discreción y confidencialidad. Los informantes deben continuar siendo anónimos: sus identidades serán conocidas solamente por el Presidente del Comité y por la Oficina de FAIFE. Para proteger las fuentes de información se adoptarán por parte de FAIFE diversas técnicas ya usadas por otras organizaciones de derechos humanos. Se subrayó la importancia de las fuentes

tes exteriores al mundo bibliotecario tanto para proporcionar información, como para hacerla más segura a través de la evaluación y la certificación.

En cuanto a la definición de un formato para los informes nacionales, se constató que una estructuración más homogénea de los informes nacionales agregaría valor al Informe Mundial FAIFE. Se sugirió que podrían incluirse los siguientes elementos:

- Información contextual: datos clave del país, por ejemplo, medios de comunicación y bibliotecas
- Información general sobre libertad intelectual y bibliotecas, incluyendo legislación, actitud de las asociaciones de bibliotecarios, etc.
- Incidentes, casos y ejemplos
- Evaluación

Los asistentes estuvieron de acuerdo en que los informes nacionales existentes deberían hacerse públicos en el sitio web de FAIFE. Se ruega a los informantes que quieran revisar sus informes que lo hagan lo antes posible. El informe final se publicará tanto en el sitio web de FAIFE como en versión impresa en conexión con la Conferencia de Jerusalén en el año 2000.

En relación con la composición del Comité se anunció que el Sr. Søren Møller, anterior Vicepresidente de la Danish Library Association, deseaba dejar su puesto en el Comité. El Comité acordó proponer al Comité Ejecutivo de la IFLA su sustitución por la Sra. Winnie Vitzansky, Secretaria General de la Danish Library Association. Por otra parte, se propusieron dos nuevos miembros: la Sra. Clara Budnik, de la Biblioteca Nacional de Chile, y la Sra. Ana Cecilia Torres, de la Universidad Nacional de Costa Rica. Dado que América Latina está insuficientemente representada en el Comité FAIFE, se recomendó al Comité Ejecutivo que se realicen ambos nombramientos.

En las reuniones de trabajo se mencionó un caso especial: unos ciudadanos de Cuba han creado a lo largo del país 18 bibliotecas independientes para «garantizar el acceso a los libros, revistas, documentos y otras publicaciones a los que no se tiene acceso en las instituciones del Estado» planteando de esta manera un reto al gobierno cubano en relación con la libertad intelectual. Hay una serie de incidentes que responden a un modelo de hostigamiento del Estado hacia estas bibliotecas, y en el que se incluyen amenazas, intimidación, desalojos, detenciones por periodos cortos de tiempo, y la confiscación de libros que llegan por donación o que pertenecen a las colecciones existentes. La Oficina FAIFE está en este momento investigando el incidente y presentará en breve un informe.

El Comité hizo una evaluación del programa FAIFE en la Conferencia de Bangkok. Hubo general satisfacción con los resultados de FAIFE. Es importante tener, por un

lado, introducciones generales, que atiendan las necesidades de las muchas personas que se incorporan por primera vez, y sesiones sobre temas más específicos, que contemplan los temas de una forma más profunda y sustancial. Debe mantenerse la tradición de una conferencia sobre temas de libertad intelectual. Hubo una sugerencia en el sentido de que, en futuras Conferencias de la IFLA, FAIFE dispusiera de una sala especial FAIFE, en la que se ofreciera a los delegados la oportunidad de encontrarse con los miembros del Comité y con el personal de la Oficina para compartir un breve tiempo y una taza de café.

Alex Byrne hizo ante el Comité un breve informe sobre la situación en relación con la Conferencia de Jerusalén del año 2000. El tema se ha tratado en el Comité Ejecutivo de la IFLA sobre la base de un escrito elaborado por el Presidente y la Oficina de FAIFE. Como consecuencia de la elección de esa sede, las asociaciones árabes de bibliotecarios han decidido no participar y la Liga de Estados Árabes ha iniciado una campaña para boicotear la Conferencia.

Se informó que la AFLA, Arab Federation of Library Associations, va a tener su congreso anual en Beirut en agosto del año 2000 durante la semana anterior a la Conferencia de la IFLA. FAIFE ha sido invitado a tener una programación o un taller en el Congreso.

Se debatió la necesidad de organizar para el Comité una reunión de mitad de curso. Se decidió que la Oficina investigara las posibilidades financieras y prácticas y los beneficios profesionales de esa posible reunión.

Conferenciante invitado de FAIFE

La tradicional conferencia de un invitado sobre libertad intelectual se celebró el 23 de agosto, bajo el título «*El derecho a la vida- libertad intelectual: la necesidad de un diálogo profundo entre el Este y el Oeste*» y fue pronunciada por el Sr. Basil Fernando, Director Ejecutivo de la Comisión Asiática de Derechos Humanos y del Centro de Recursos Legales de Asia. La Comisión, con base en Hong Kong, es una bien conocida organización de derechos humanos, que trabaja en toda Asia para la promoción de los derechos humanos, tanto los derechos civiles y políticos, como los derechos económicos, sociales y culturales. El Sr. Fernando es abogado ante la Corte Suprema de Sri Lanka y ha sido Oficial Superior de las Naciones Unidas. Es autor de varios libros y artículos y editor de *Human Rights SOLIDARITY*, una publicación mensual, así como poeta en lengua inglesa bien conocido en Sri Lanka. Asistieron más de 150 personas a su conferencia, que suscitó varias preguntas de la audiencia.

Sesión abierta FAIFE

La sesión abierta tuvo lugar el miércoles día 25 en una de las salas mayores de la Conferencia de la IFLA y asistieron unos 175 delegados. La principal intervención fue una exposición sobre «*Filtros en Internet: temas sobre el acceso en bibliote-*

cas al mundo del ciberespacio» presentada por Alvin Schrader, miembro del Comité FAIFE. La sesión despertó gran interés y una viva discusión.

Taller FAIFE

En cooperación con la Mesa Redonda sobre la Gestión de las Asociaciones de Bibliotecarios (RTMLA) de la IFLA, FAIFE dirigió el jueves, día 26, un taller, con un total de 60 participantes, sobre el tema «*Asociaciones de Bibliotecarios y Libertad Intelectual*». Alex Byrne, Yasuyi Inoue, Alexandra Horvat, Driden Kunaka y Russell Bowden, miembros del Comité, proporcionaron la introducción a las discusiones dando ejemplos de la situación de la libertad intelectual en cada uno de sus países. En el debate que se desarrolló a continuación, se subrayó lo importante que es que las asociaciones de bibliotecarios asuman un papel activo en relación con la libertad intelectual. De esta manera se podrán conseguir dos objetivos, en primer lugar, promover la conciencia de la relación entre bibliotecas y libertad intelectual, en segundo lugar, conseguir que las organizaciones que se ocupan de la libertad de expresión se den cuenta de que las asociaciones de bibliotecarios y las bibliotecas pueden ser sus socios y compartir sus objetivos.

Otros asuntos

Además de en la programación de FAIFE, la Oficina participó en dos reuniones con el Comité Ejecutivo de la IFLA y el Grupo de Trabajo que está preparando la reestructuración de la IFLA, en una reunión con la Presidenta de la ALA, Sarah Ann Long, e hizo numerosos contactos con delegados de diferentes países interesados en los temas FAIFE.

Después de la Conferencia, el personal de la Oficina hizo un viaje de tres días a Phon Penh y Sihanoukville, en Camboya. Gracias a los contactos proporcionados por Basil Fernando pudimos reunirnos con representantes de organizaciones importantes para FAIFE: el Instituto Khmer para la Democracia, la Fundación Asia, la Asociación Camboyana de Derechos Humanos y Desarrollo (ADHOC), la Liga Camboyana para la Promoción y Defensa de los Derechos Humanos (LICADHO), el Centro de Documentación de Camboya, y la Liga Camboyana de Periodistas.

Elaborado por Jan Ristarp y Carsten Frederiksen, de la Oficina FAIFE

Traducido por Jerónimo Martínez, Miembro del Comité FAIFE y del Comité Ejecutivo de la IFLA

* * *

**ASOCIACIÓN ANDALUZA DE BIBLIOTECARIOS
BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN
Apartado de correos 95, 29080-MÁLAGA**

Apellidos

Nombre D.N.I.

Fecha de nacimiento Estado Civil

Domicilio: Calle o Plaza

Localidad Provincia Telf.

Lugar de trabajo (dirección completa)

.....

Categoría Profesional

..... de de 199

Firma

Nota: La inscripción en la A.A.B. da derecho, entre otras cosas, a recibir gratuitamente el Boletín de la Asociación.

**BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN
(para no asociados)**

Deseo recibir cada trimestre en el domicilio indicado, durante un año, el Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios

Apellidos

Nombre Domicilio

Nº Código Postal Ciudad

Para lo cual adjunto giro postal nº , o talón
bancario nº por valor de 3.500 ptas.

C.I.F.: Teléfono

Firma

Fecha

Publicaciones recibidas en la Sede de la Asociación

IV CONGRESO ISKO-ESPAÑA EOCONSID'99 (22-24 de Abril de 1999, Granada). La Representación y la Organización del Conocimiento en sus distintas perspectivas: su influencia en la recuperación de la información – Granada, 1999 – ISBN 84-699-0289-X

VI PREMIO DE NARRATIVA “MIGUEL CABRERA” – Morón de la Frontera: Fundación Fernando Villalón, 1999 – ISBN: 84-86959-07-1

COMISIÓN EUROPEA. Política aduanera de la Unión Europea – Bruselas: Comisión Europea, 1999 – ISBN: 92-828-0761-4

EUROSTAT Publications and Databases – Luxembourg: Office for official Publications of the European Communities, 1999 – ISBN: 92-828-6934-2

Damos la bienvenida a nuestra asociación a:

939. Antonio Campoamor Barredo.

940. Javier Muñoz Arrebola.

941. Isabel Real Díaz.

942. Rosa Villar Blázquez.

943. M^a Isabel López Gilarte.

944. M^a del Carmen Martín Amat.